

ỦY BAN NHÂN DÂN
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
SỞ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN HỌC SINH GIỎI THÀNH PHỐ

Giám đốc Sở Giáo Dục và Đào Tạo TP. Hồ Chí Minh chứng nhận:

Học sinh : Phan Vũ Minh Hiếu
Ngày sinh : 4/6/1997 Nơi sinh : TP HCM
Học sinh trường : Thực Hành Đhsp Lớp : 12CT
Đã đạt danh hiệu **HỌC SINH GIỎI CẤP THÀNH PHỐ**
Môn : Toán Giải : Nhất năm học : 2014 - 2015

Ngày 20 tháng 4 năm 2015

KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC

QĐ số: 590/15./QĐ-GDDT-VP

Nguyễn Văn Hiếu

**PEOPLE'S COMMITTEE
HO CHI MINH CITY
DEPARTMENT OF EDUCATION AND TRAINING**

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence – Freedom – Happiness
---***---

CERTIFICATE OF VERY GOOD STUDENT OF CITY

Director of Department of Education And Training hereby certifies:

Full name: **PHAN VU MINH HIEU**
Date of birth: **04 June 1997** Place of birth: **Ho Chi Minh City**
Student of School: **Thuc Hanh – University of Education**
Grade: **12CT**
Achieved the title of: **VERY GOOD STUDENT OF CITY LEVEL**
Subject: **Mathematics**
Prize: **The first winner** in academic year: **2014 – 2015**

Date: 20 April 2015

For Director

Deputy Director

(Signed and sealed)

Nguyen Van Hieu

Decision No.: **590/15/QĐ-GDDT-VP**

CERTIFIED TRUE COPY OF THE ORIGINAL

Certification number: 003653

Book number: SCT/BS

Date: 23 February 2017

Notary Public of the Tan Phu Notary Public Office

(Signed and sealed)

Vu Minh Tiem

I, English collaborator of Tan Phu Notary - Ho Chi Minh City, undertake that I have translated the copy attached hereto and that is, to the best of my knowledge, a true and accurate and conformity with the content rendition into English language from the Vietnamese. I undertake that I shall take responsibility to the Tan Phu Notary Public Office- Ho Chi Minh City for the accuracy and do not violate the laws, inconsistent with social morals and conformity with the content of the rendition translated by me

Tôi, cộng tác viên phiên dịch tiếng Anh của Văn phòng Công chứng Tân Phú, Tp. Hồ Chí Minh, cam đoan đã dịch chính xác, phù hợp với nội dung từ bản Tiếng Việt sang tiếng Anh, được chụp đính kèm. Tôi cam kết chịu trách nhiệm đối với Văn phòng Công chứng Tân Phú về tính chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội, phù hợp với nội dung bản dịch do tôi thực hiện.

NGƯỜI DỊCH / TRANSLATOR



ĐINH HẢI VÂN HUYỀN

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN
ATTESTATION OF NOTARY PUBLIC

Today, on **24-02-2017** (The *Twenty-four* day of *February* year two thousand and seventeen)

At Head office of Tan Phu Notary Office- Ho Chi Minh City, address: 677 Luy Ban Bich, Phu Thanh Ward, Tan Phu District, Ho Chi Minh City.

I, **VU MINH TIEM**, Notary Public of Tan Phu Notary Office- Ho Chi Minh City

Hôm nay, ngày **24-02-2017** (Ngày *hai mươi bốn* tháng *hai* năm hai ngàn không trăm mười bảy)

Tại trụ sở Văn phòng Công chứng Tân Phú, Tp. Hồ Chí Minh, địa chỉ: 677 Lũy Bán Bích, Phường Phú Thạnh, Quận Tân Phú, Tp. Hồ Chí Minh.

Tôi, **VU MINH TIEM**, Công chứng viên, Văn phòng Công chứng Tân Phú, Tp. Hồ Chí Minh

CHỨNG NHẬN
IT IS TO CERTIFY THAT

- This translation by Mrs. Dinh Hai Van Huyen, collaborator of Tan Phu Notary Office – Ho Chi Minh City has translated from Vietnamese into English;
- The signature has been signed by Mrs. Dinh Hai Van Huyen;
- The content of translation was exact, do not violate the laws, inconsistent with social moral;
- The translation included *02* sheet (s), *02* page (s), filed one copy at Tan Phu Notary Office – Ho Chi Minh City;

Notarized No.: **000160**
Book No.: *01* TP/CC-SCC/BD

- Bản dịch này do bà Đinh Hải Vân Huyền, cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Tân Phú, Tp. HCM dịch từ tiếng Việt sang tiếng Anh;
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đinh Hải Vân Huyền;
- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
- Bản dịch này gồm: *02* tờ, *02* trang, lưu một bản tại Văn phòng Công chứng Tân Phú, Tp. Hồ Chí Minh;

Số công chứng: **000160**
Quyển số: **01** TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN
NOTARY PUBLIC



VU MINH TIEM